0₺

प्रधाधर प्र

Numbers 22:2-25:9

- ישִׂראָל לְאֵמֹרִי: זְשִׂרִאָשָׁ יִשְׂרִאָשָׁ זְישִׂרְאָל לְאֲמֹרִי: 1 Balak son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.
- וַיַּגַר מוֹאַב מִפַנִי הַעָם מַאַד כִּי רַב־הוֹא וַיַּקץ מוֹאַב מִפּנֵי בַּנִי
- Moab was alarmed because that people was so numerous. Moab dreaded the Israelites.
- 4 וַיֹּאמֶר מוֹאָב אֶל־זִקנֶי מִדְיָן עַתְּה יְלַחֲכָוּ הַקְהָל אֶת־כָּל־סְבְיבֹתֵינוּ כַּלְחָרָ הַשׁוֹר אָת יַרֵק הַשַּׁדָה וּבַלָּק בַּן־צַפַּוֹר מַלֵּדְ לִמוֹאָב בַּעַת
- and Moab said to the elders of Midian, "Now this horde will lick clean all that is about us as an ox licks up the grass of the field." Balak son of Zippor, who was king of Moab at that time,
- ן נִישַלַּח מַלִּאַכִּים אֶל־בַּלְעָם בֶּן־בַּעֹר* פְּתוֹרָה אֲשֶׁר עַל־הַנַּהַר אֶרֶץ 5 בְּנֵי־עָמָוֹ לִקְרֹא־לָוֹ לֵאמֹר הְּנָּה עָם יָצָא מִמְצְרִיִם הְנָה כְסָה אֶת־עִין הארץ והוא ישב ממלי:
- sent messengers to Balaam son of Beor in Pethor, which is by the Euphrates,* in the land of his kinsfolk, to invite him, saying, "There is a people that came out of Egypt; it hides the earth from view, and it is settled next to me.
- ועתה לכהינא אַרַה־לִּי אַת־הַעם הוָה כִּי־עצוּם הוֹא מַמֵנִי אוּלֵי אוּכַל נָכֶה־בּוֹ וַאֲגָרְשֶנוּ מוְ־הָאָרֶץ כִי יָדַעְתִי אָת אֲשֶׂר־תְבַרֵךָ מְבֹּלְדָ ואשר תאר יואר:
- Come then, put a curse upon this people for me, since they are too numerous for me; perhaps I can thus defeat them and drive them out of the land. For I know that whomever you bless is blessed indeed, and whomever you curse is cursed."
- ד וַיַּלְעוֹם הַיְדֶם וִיְבֹאוֹ אֶל־בַּלְעְם 7 The elders of Moab and the elders of Midian, וַיְדַבְּרָוּ אֵלָיו הַבְרָי בָלָק:
 - versed in divination,* set out. They came to Balaam and gave him Balak's message.
- 8 וַיָּאמֶר אֲלֵיהֶם לִינוּ פה הַלִּיִלָה וַהַשבתִי אֶתְכֶם הַבָּר כַּאֲשֶׁר יְדַבֶּר יָהוָה אַלִּי וַיָּשֹׁבֵוּ שַׁרֵי־מוֹאָב עם־בַּלְעַם:
- He said to them, "Spend the night here, and I shall reply to you as הוהי may instruct me." So the Moabite dignitaries stayed with Balaam.
 - 9 וַיָּבָא אֱלֹהִים אֱל־בַּלֹעָם וַיֹּאמֵר מֵי הָאֲנָשִׂים הָאֱלֵה עמַך:
- God came to Balaam and said, "What do these men* want of you?"
- אַלִי: שַׁלָּח אַלִי: 10 Balaam said to God, "Balak son of Zippor, king of Moab, sent me this message:
- אריקי פָהָה הָעָם הַיִּצָא מַמִצְּרִיִם וַיְכַס אֶת־עִין הָאָרֶץ עַתְּה לְכָה קבָה־לִּי Here is a people that came out from Egypt and אתו אולי אוכל להלחם בו וגרשתיו:
 - hides the earth from view. Come now and curse them for me; perhaps I can engage them in battle and drive them off."
- בי בְרוּוְדַ אַל הָא אָת־הַלְעם לָא תַאר אָת־הָעם לָא תַאר But God said to Balaam, "Do not go with them. You
 - must not curse that people, for they are blessed."
 - 13 Balaam arose in the morning and said to Balak's וָיָקם בַּלְעָם בַּלֹקר וָיֹאמֶר אֶל־שַׂרָי בַּלָק לְכִוּ אֶל־אַרְצְכֶם כִּי מַאָן יָהֹוָה לְתִתְי לַהַלְּךְ עִמַכֶם:
 - dignitaries, "Go back to your own country, for will not let me go with you."
 - אלי הַלָּק וַאָּמְרוּ מֵאָן בְּלְעָם הַלְּדֵ 14 The Moabite dignitaries left, and they came to
 - Balak and said, "Balaam refused to come with us."
 - בּיָם וְנִכְבְּדִים מֵאְלֶה: אוֹרָ בַּלֶק שַׁלְחַ שִּׁלִים רָבִּים וְנִכְבְּדִים מֵאְלֶה: Then Balak sent other dignitaries, more numerous
 - and distinguished than the first.

- Balak son of Zippor: Please do not refuse to come
- you ask of me. Only come and damn this people for
- I could not do anything, big or little, contrary to the command of my God 'hih. were to give me his house full of silver and gold,
- out what else 7717 may say to me."
- with them. But whatever I command you, that you the agents* have come to invite you, you may go
- ass and departed with the Moabite dignitaries. sid belabas masselag, Bairarom edt ni esors ed nedW בב ניקם בלעם בבלקר ניחבש האורצי וניקם אות אמר אַתר אַרגר ונילך עם־שִׁרֶי מוֹאָב:
- two servants alongside, adversary. He was riding on his she-ass, with his of 7717 took a position in his way as an
- hand. The ass swerved from the road and went into the fields; and Balaam beat the ass to turn her back onto the road. standing in the way, with his drawn sword in his הוהי Of the messenger of the messenger
- lane between the vineyards, with a fence on either s ni Məsmin bənoitsis nəhi הוהי itre nəssənəsəm PA בי ניעמר מלאך יהוֹה במשעיל הקרמים גרֶר מוָה וָנָדָר מוַה:
- foot against the wall; so he beat her again. herself against the wall and squeezed Balaam's
- was no room to swerve right or left.
- beat the ass with his stick. lay down under Balaam; and Balaam was furious and
- beaten me these three times?" Balaam, "What have I done to you that you have

- מבלל אלי: They came to Balaam and said to him, "Thus says" (They came to Balaam and said to him, "Thus says" איזליבא תמנע
- קַבְּה־לֵּי אָת הַעָּם הַזָּה: אַנירוֹאָל and I will do anything אינירוּאָל אַעֶּשֶׂר וּלְכָּדרְ אָלי אֶעֶּירוּהֹאָלָר אַלי אֶעֶשֶׁר וּלָכִדרָּאָ
- וֹזְהְב לָא אִיכַל לַמְבוּרְ אָתִיפּי יְהֹוָה אֶלְהִי לַמַּשָׁוֹת קִמַנָּה אָוֹ גְּדוֹלֶה:
- התם stay here overnight, and let me find stay here overnight, and let me find
- בּיאֹנּמְיִם לַנִּם לְבְּ' אִעָּה וֹאָב' אִנִירִיבִּבָּבָר אִמְּבִּאַבָּבָּב אִנְיִנְ עַלְּמֶּבִי: Ti" ,Tim ood came to Balaam and said to him, "If
- לְּמִּמַלוּ לְנִ וֹעֵוּאַ עַכֹּד מַלְ-אַעַנְוִ וַמִּלָּגִ וֹמֵלֵגִ מַעֹּוִ: אָל הִיה אָן יִקּוֹדְ הוּאַ נִיקִנְצֶּׁב מַלְאָן הְוֹהְ בַּבֶּרָן אַ אַלְיוִים בִּירַוֹרְץ הוּאַ נִיקנִצֶּב מַלְאָן הְוֹהְ בַּבָּרָן אַ אַלְיוִים בִּירַוֹרְץ הוּאַ נִיקנִצֶּב מַלְאָן הְוֹהְ בַּבָּרָן
- انتَم يَأْمُسِلِ مَلَايَثِثِكُ انتَّرُكُ خَمَيْكَ يَذُكُ خَرِٰمُو مُسَاتِهُ بِإِلَّا
- דַּלְּמֶם אַבְ-עַלַּיִּג וֹּיְמֶּה בְעַבַּעַיָּנִי: ָרְהַרִיּי אָרְיִדִיּי דִּילְּיִדִי לַיִּרְיִי דִּילְיִדִי אַ אָדִידְלָי וַהְיָּחִ אַ אָדִידְלָי וַהְיָּדִי אַל אָרִיבָלָאַ אָדִידָלָיי וַהְיָּדִי אַל אָרָרָיי אַלְיַדְיָלָיי וְהָלָּה אָרָיבָלִי וְהָלָה אָרָיבָלְאַ אָרָיבָלִיי וְהָלָה אָרָיבָלְאָרָ אָרָבָליי וְהָלָה אַרָּיבָלְאָר אָרָבָלְאָר אָרָבָלְאָר אָרָבָלְאָר אָרָבָלְאָר אָרָבּיי אַל אָרָבּיי אָרְייִיי אָרְבּייי אָרָבּיי אָבּיי אָרְייי אָרְבּיי אָרָבּיי אָרָבּיי אָרָבּיי אָרָבּיי אָרָבּיי אָרָבּיי אָרָבּיי אָבּיי אָרְייי אָבּיי אָרָבּיי אָבּיי אָרְייי אָרְייי אָרָבּיי אָבּיי אָרְייי אָרְייי אָרָיי אָרָיי אָבּיי אָרָבּיי אָרָיי אָרָי אָרָיי אָרָיי אָרָיי אָרָי אָרָיי אָרָיי
- וֹגְּבְׁ אַטַבְּנִאַעַתְּן בַּעַּלַבְ: אָר יהוה, אָר יהור אָר הלקם איזיה אוס אוס אוס איזי הורה אָר בלע האָרוֹן אָת־מַלְאָך יָהוֹה ווּהָבָשְ הַחָּה הלאַ
- הקיתני זה שלש הגלים: ot biss and she ass's mouth, and she said the ass's mouth, and she said to

לְעַמְעַבְ עַנַבְּנֶבֶר:

- עד־הַיָּוֹם הַּלֶּה הַהַּסְכָּן הִסְלַנְתִּי לַעֲשׁוֹת לְךָ כַּה וַיְּאמֶר לְא:
- ווֹלָי אַתנן אַשְר־רָכָבת עלי מַעוֹדְן " 30 The ass said to Balaam, "Look, I am the ass that you have been riding all along until this day! Have I been in the habit of doing thus to you?" And he answered, "No."
 - וחַרְבֵּוֹ שַׁלְפָה בַיָּדְוֹ וַיִּקְד וַיִּשׁתְחוּ לְאַפִּיו:
 - uncovered Balaam's eyes, and he saw the נְיְגֶל יְהוֹהٌ אֶת־עֵינִי בַּלְעָם וַיַּרְא אֶת־מַלְאָךְ יְהוֹהׁ נִצְּב בַּהֶּרֶךְ messenger of הוהי standing in the way, his drawn sword in his hand; thereupon he bowed right down to the ground.*
- 32 The messenger of הוהי said to him, "Why have you הנה אנכי יצאתי לשטן כי־יכט ההכך לנגהי:
 - beaten your ass these three times? It is I who came out as an adversary, for the errand is obnoxious* to me.
 - עתה נִם־אֹתכָה הַרַנִתִי וִאוֹתָה הַחֵיֵיתִי:
- 33 And when the ass saw me, she shied away because of me those three times. If she had not shied away from me, you are the one I should have killed, while sparing her."
- בּצֶב אָתָה הָלָעם אֶל־מַלְאָךְ יְהוָהֹ חָטָאתִי כִּי לָא יִדְעַתִּי כִּי אָתָה נַצֶּב Balaam said to the messenger of הוהי, "I erred לִקרָאתִי בַּדֶּרֶךְ וְעַתָּה אִם־רָע בְּעֵינֶיךָ אַשְוּבָה לִי:
 - because I did not know that you were standing in my way. If you still disapprove, I will turn
- הוהי said to Balaam, "Go with ניאמר מלאָן דְהוֹה אַל־בַּלְעָם לְּךְ עִם־הָאָנָשׁים וְאָפֶס אַת־הַבְּבּר 35 But the messenger of אַשֶּׁר־אֲדַבָּר אַלֶּידָ אֹתָוֹ תְדַבַּר וַיָּלֶּדְ בִּלְעָם עִם־שַּׁרָי בַּלָק:
 - the men.* But you must say nothing except what I tell you." So Balaam went on with Balak's dignitaries.
- על־גַבִוּל אַרָנֹן אַשוֹר בִּקצָה הַגַּבִוּל:
- אַל־עִיר מוֹאָב אֲשֵׁר 36 When Balak heard that Balaam was coming, he went out to meet him at Ir-moab, which is on the Arnon border, at its farthest point.
- 137 נַיּאמֵר בַּלָק אֱל־בַּלעָם הַלֹא שַלֹחַ שַלְחַתִי אֲלֵירָ לִקרֹא־לָךְ לְמַה לא־הַלָּכָתְ אַלָּי הַאָמַנָם לֹא אוּכַל כַּבַּדֶךָ:
- Balak said to Balaam, "When I first sent to invite vou, why didn't vou come to me? Am I really unable to reward you?"
- אוכְל הַבָּר אוּכְל הַבָּר אוּכְל הַבָּר אוּכְל הַבָּר אוּכְל הַבָּר אוּכְל הַבָּל אוּכְל הַבָּר אוּכְל הַבָּר אוּכְל הַבָּר אוּכְל הַבָּר אוּכְל הִבָּר אוּכְל הִבָּר אוּכְל הִבָּר אוּכְל אוּכְל הִבָּר אוּכְל הִבָּר אוּכְל הִבָּר אוּכְל אוּכְל הִבָּר אוּכְל הִבְּר אוּכְל אוּכְל הִבְּר אוּכְל הִבְּר אוּכְל הִבְּר הְּבָּר הְּבָּר הְּבְּר הְּבָּר הְּבָּר הְּבָּר הְבָּר הְּבָּר הְבָּר הְבִּיּר הְבִּיּר הְבִּר הְבִּר הְבִּר הְבִּר הְבִּר הְבִּר הְבִּר הְבִּרְ הִבְּר הְבִּר הְבִּרְ הְבִּרְ הְבִּר הְבָּר הְבִּר הְבְּר הְבִּר הְבִּר הְבִּיר הְבִּיר הְבִּיר הְבִּיר הְבִּיר הְבִּרְ הְבִּיר הְבִּיר הְבִּיר הְבִּיר הְבִּיר הְבִּיר הְבִּיר הְבִּר הְבִּיר הְבִיר הְבִּיר הְבִיר הְבִּיר הְבִּיר הְבִּיר הְבִּיר הְבִּיר הְבִיר הְבִּיר הְבִּיר הְבִּיר הְבִּיר הְבִּיר הְבִּיר הְבִּיר הְבִּיר הְבִּיר הְבּיר הְבּיר הְבִּיר הְבּיר הְבִּיר הְבּיר הְבּיר הְבּיר הְבּיר הְבּיר מאַומה הַדָּבַר אֲשַׂר יָשִים אַלהִים בפי אתו אַדַבַר:
 - come to you, have I the power to speak freely? I can utter only the word that God puts into my mouth."

 - :מות: אות: פרית חצות: 39 Balaam went with Balak and they came to Kiriath-huzoth.

 - אַער אָתוֹ: 40 Balak sacrificed oxen and sheep, and had them served to Balaam and the dignitaries with him.
 - 41 ניְהַי בַבּּקר נִיִּקח בָּלָלְ אֶת־בַּלְעָם נַיַּעַלֵהוּ בַּמִּוֹת בַּעל נַיַרִא משלם קצה העם:
 - In the morning Balak took Balaam up to Bamoth-baal. From there he could see a portion of the people.

וָהְנָּה אִישׁ מִבְנַי יִשֹׁרָאֵל בָּא וַיַקרַב אֱל־אֲחַיוֹ אֱת־הַמִּדִיָּנִית לְעִינֵי

משה וּלְעִינֵי כַּל־עַדֶּת בַּנֵי־יִשֹׁרָאַל וָהָמָה בֹּלִים פַּתַח אָהֶל מוֹעָד:

- Tent of Meeting. וַיַּרָא פִינִתַסֹ בֵּן־אֵלְעוֹר בַּן־אַהֵרוָ הַכֹּהוָ וַיַּקָם מִתְוֹךְ הַעֵּלָה When Phinehas, son of Eleazar son of Aaron the priest, saw this, he left the assembly and, taking וַיָּקָח רְמַח בַּיָּדְוֹ: a spear in his hand,
- 8 וַנִּבֿא אַתַּר אִיש־יִשִׂרָאֵל אֶל־הַקּבָּה וַיִּדְקְרֹ אֶת־שׁנֵיהֶם אָת אִיש ישראל ואת־האשה אל־קבתה ותעצר המגפה מעל בני ישראל:
 - he followed the Israelite man into the chamber and stabbed both of them, the Israelite man and the woman, through the belly. Then the plague against the Israelites was checked.

Just then a certain Israelite man* came and

in the sight of Moses and of the whole Israelite

brought a Midianite woman over to his companions,

community who were weeping at the entrance of the

- 9 נִיהְיֹּוּ הַמֵּתִים בַּמַנֵּפְה אַרְבַּעָה וְעֶשׂרִים אָלֶף:
- Those who died of the plague numbered twenty-four thousand.

23

- and have seven bulls and seven rams ready here for Balaam said to Balak, "Build me seven altars here
- offered up a bull and a ram on each altar. א Balak and Balak and Balasm directed; and Balak and Balaam directed; and Balak and Balaam
- *.anols tell you." And he went off slone.* me a manifestation, and whatever is revealed to me
- a ram on each altar." set up the seven altars and offered up a bull and
- "Return to Balak and speak thus." , biss bns dinom s'msslasm's mord ni band ב ויִשֶּׁם יְהֹנֶה הָבֶר בְפָּי בִלְעָם וַלָּאמֶר שָּׂוּב אֶל־בָּלָק וְכָה תְּדַבֶּר:
- dignitaries with him. beside his offerings, and all the Moabite garibnets min bnuot bne min ot benzuter ed of וַיַּשֶׂר אֵלִיוּ וְהַנְּה נְצֶּב עֶל־עֶלְתַּוֹ הַוֹּא וְכֶלִ־שִׂרֶי מוֹאָב:
- East:Come, curse me Jacob,Come, tell Israel's brought me, Moab's king from the hills of the םבּלבוּלוֹלֵי בַלְלַל מֶלֶבְיבוֹאָדֶ מַיּבוֹלָה. בַלָּאָ אַ אַמָּלוֹ בּאָלב בַלְלַל מֶלֶבְיבוּאָדֶ מָיִבוֹלִה בַלַר מָלָב בַלְלַל מֶלֶב. בַלְלַל מֶלֶב. בַלְלַל מֶלֶב. בַלְלַל מֶלֶב. בַלְלַל מֶלְבַבּיבְילָב בַּלְלַל מֶלֶב. He took nb his theme, and said:From Aram has Balak
- when and has not doomed?
- dust-cloud of Israel?May I die the death of the apart, Not reckoned among the nations,
- instead you have blessed them!" me? Here I brought you to damn my enemies, and ušui בולן אל, בללה מלוע לי לקב אלב, ללוועולו באלו אלאם לואל בלל אל, בללה מלוע לי לקב אלב ללוועולו ווישו upright,* May my fate be like theirs!
- אלה יקלו אַשָּׁר יָשָּׁים יְהְוָהָל בָּפַר אָתָוּ אָשֶׁמָר לְרָבָר: אַתָּ אָשֶׁר יָשָׁים יְהְוָהֹ בָּפַר אַתָוּ אָשֶׁמָר לְרָבָר: אח my mouth."
- them—and damn them for me from there." only a portion of them; you will not see all of place from which you can see them—you will see Then Balak said to him, "Come with me to another." אווֹר אֲעֶר הִרְאָמִי הַלָּאָל בַּלְל (לְלָר בַּלָא אָהָי אֶהָר אֶבָל הַרְעָ אַתָּר אָתָה אָתַר הָרָאָני
- offered a bull and a ram on each altar. summit of Pisgah. He built seven altars and
- offerings, while I seek a manifestation yonder." TS אמל אָל־בָלָק הִתְיַצֶּב כָּה עָל־עָלָתֶךְ וְאָנַכִי אַקְרֶה כִּה: "Stay here beside your" (אַלַבָּל אָל־בָלָק הַתְיַצֶּב כָּה עָל־עָלָתֶךְ וְאָנַכִי אַקָרֶה כִּה:

- מִּבְעָה פַּרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים: וּגְאמֹר בּלְאַסְ אַלְ-בּלְלַ בֹּנִינִ-לָגְ בֹזִינִי חִבֹּאַנִי מִוֹבִּעַנִי וֹנִיבָּוֹ לָגְ בַזִּינִי
- כְּלֵלְאַעְהְ וּבִּלֶּבְ עִבִּיבְּבְּאֶלָהְ וְבִילָּבִיתָהְ בְּלֵבְ מִּפְּהְ:
- וֹאֹמֹלְ פַּׂר וֹאֹיִלְ דַּעֹוֹלֵּוֹי: איר פּלקים אָל־בִּלְעָם וַלָּאמֶר אֵלִיוּ אֶת־שַׂבְעָת הַמִּוְבָּחוֹת עָלְבָתִיּ בְּלִינִים אָל־בַּלְעָם וַלָּאמֶר אַליוּ אֶת־שַׂבְעָת הַמִּוְבְּחוֹת עָלְבָתִיּ "I have

- לְכַּנִי אַנִּנִי לְּגִּ יִמְּנִי וּלְכַּנִי וַמְּעָה יִמְּנִאַלְ:
- A אָלָב לָא קַבָּה אָל וֹמָה אָלָם לָא יַלָם יְהוָה: אַל וּמָה אָלְם לָא קָבָּה אָל וּמָה אָל וֹמָה אָל יִילָה אָל יַליוּלי
- ובווים לא יחחשב: e קריבור ישלור emountain tops, Gaze on them tom the mountain tops, Gaze on them from the mountain tops, Gaze on them from the heights, There is a people that dwells ו בוקרם לא יחושב:
- τις myo csu conut the dust* of Jacob, Number* the για για της ματορή Number* the mark of Jacob, Number* the

- עמם אפס לגעו עלאָנו וֹכֹלְוּ לָא עלאָנו וֹלַלֹנוּנִילִג עמוֹם:
- פֿר וֹאִיל במובח: كهُمْ ياقاطِيَا مِنْ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ اللهِ عَلَيْمُ عَلَيْهُ اللهِ اللهِ اللهُ اللهُ اللهُ اللهُ الله

- from the Almighty, Prostrate, but with eyes וללְנִי מֿינִים: knowledge from the Most High, And beholds visions Te Mord of one who hears God's speech, Who obtains الله ترجز برتربع بربر بربرم تربر پریر بربرم بربر بربرم بربر
- Moab, The foundation of* all children of Seth. comes forth from Israel; It smashes the brow of not be soon: A star rises from Jacob, A scepter
- is left אוtetor issues from JacobTo wipe out אוtetor issues from JacobTo wipe out what is left ליך מיניק מיניק היוף אורים אווים אורים אור of its enemies;But Israel is triumphant.
- leading nation is Amalek;But its fate is to perish
- said:Though your abode be secure, And your nest be

- Asshur, subject Eber.They, too, shall perish
- אססל בלקר לקקעל ונים־בלקה קלור איז איז באלה בלקם בלקם בלקם בלקם בלקם בלקלים בל
- profaned themselves by whoring* with the Moabite
- worshiped that god. their god. The menfolk partook of them and
- הורהי Artached itself to Baal-peor, and בי יִישְׂרָאֶל לְבָעֶל פְעָוֹר וַיְּחָרִאֶף יְהֹנֶה בִּישִׂרָאֶל: 3 Thus Israel attached itself to Baal-peor, and
- have them publicly* impaled before 7717, so that באמה בוועי אַ הווע אַנידיפלירישעי קידיקע אוון said to Moses, "Take all the ringleaders" and was incensed with Israel.
- "lin's wrath may turn away from Israel."
- Baal-peor." slay those of his men* who attached themselves to

- תְּבֶּׁמְ מִיּתִּוֹבִאְבְ וּמִעוֹ ְ פֹּאִעוֹ ִ מִנִאְרַ וֹלֵיבִלֹר כִּבְ-דִּנִּי-תִּעִי: I אֶרְאֶלּנוֹ וְלָא מַעוֹרָפִיּ וְלָא קרֶוֹב וּתַּלְן בּוֹלֶב בּוֹכֶּב בּינִיצֶלְב וְקִם What I see for them is not yet, What I behold will

- יאָר אַמְלִי נִיאִשָּׁי זיַלי אָמָלָדָ אָמָי אָמָצָד אָמָיי זיַלאַ אָמָדָ אָמָד אָמָצָד אָמָיי זיַלאַ אָמַדָּל
- set among cliffs, אָרדהקילי נִישִּׂא מִשְלִי נִיאַמֶר אֵיהָן מְשִׁמִּלְךְ וְשָׂיִם בַּקֶלָע He saw the Kenites and, taking up his theme, he
- ះក្រុយក អាម៉ាក ក្នុក។ កុរុក កុរុកក្រុក កុរុកកុរុក ១០០ Ket shall Kain* be consumed,When Asshur takes you
- survive except God has willed it! אho can said:Alas, who can He took up his theme and said:Alas, who can
- της κιίτιστικό (κετάπου) του Εκτάπου του είναι από του κατάκτου της διαστίες οι κιττιστίμο κατές του κατά κατέ

97.

- Balak also went his way.
- אווי אלי בְנָלִת אֶל־בַנָלִת מוֹאָב: While Israel was staying at Shittim, the menfolk*

- בּתְּׁעֹת וֹנְתַּב שַׁנִון אַנּגַיִּעוֹע ענִתִּנֹאַלָ:
- GKL:

- became manifest to Balaam and put a word in הוהי 16 וַיָּקָר יָהוָהֹ אָל־בַּלְעם וְיָשׁם הַבֶּר בַּפִּיו וְיָאמַר שוֹּב אַל־בַּלְק וְכַה his mouth, saying, "Return to Balak and speak תַדַבַּר:
- 17 He went to him and found him standing beside his offerings, and the Moabite dignitaries with him. מה־דבר יהוה: Balak asked him, "What did הוהי say?"
 - נישָא מְשֶׁלוּ וַיִּאמָר קּוּם בַּלְּלְּ וְשַׁלֵּע הַאָזְיָה עָדִי בְּנִו צִּבְּר: 18 And he took up his theme, and said:Up, Balak, attend, Give ear unto me, son of Zippor!
- וְהַבֶּר יִּתְנֶחָם הָהָוּא אִמֵּל וְלָא יִעֲשֶׂה וְהַבֶּר fod is not human to be capricious.Or mortal to have a change of heart. Would [God] speak and not act.Promise and not fulfill?
 - 20 My message was to bless:When [God] blesses, I cannot reverse it.
- עמו אַלהָיָּל אָה בְּיִט אָוֹן בִּיַעַקב וָלְאִר־הָאָה עָמַל בִּיְשֹׁרָאֵל יָהוָה אַלהִיּוֹ עמו 21 No harm is in sight for Jacob,No woe in view for Israel.Their God הוהי is with them,And their ותרועת מלך בו: King's* acclaim in their midst.
 - באַ ממצרים כתועפת ראָם לְוֹ: 22 God who freed them from EgyptIs for them like the horns* of the wild ox.
 - בי לא נחש בישלב ולא דקסם בישראל כעת יאמר ליעקב 23 Lo, there is no augury in Jacob,No divining in Israel:* Jacob is told at once,Yea Israel, what וּלִיִשׂרָאֵל מַה־פַּעל אֵל: God has planned.*
 - קף אַרֶּעָא לָא יִשְׁכֵּב עִד־יַאִבְל טֶּרֶף בּאָרָי יִתְנִשְׂא לְא יִשְׁכֵּב עִד־יַאבִל טֶּרֶף 24 Lo, a people that rises like a lioness,* Leaps up like a lion,* Rests not till it has feasted on וָדָם־חֵלַלִים יִשֹׁתַה: preyAnd drunk the blood of the slain.
- נאת הברכנו: בישבר לא תקבנו בישבר לא תקבנו בישבר לא המר בללעם בישבר לא המרביל בישבר לא הברכנו: Thereupon Balak said to Balaam, "Don't curse them and don't bless them!"
 - יַנְעָן הַלְּא הַבְּרָתִי אֵלֶיךָ לֵאמֹר כַּל In reply, Balaam said to Balak, "But I told you: Whatever הוהי says, that I must do." אַשרייִדבר יהוה אתו אַעשה:
- די אולי יישר (אַלק אַל־בַּלְעָם לְכָה־נַאֹּ אָקְחַךְ אַל־מָקוֹם אָחַר אוּלִי יִישׁר 27 Then Balak said to Balaam, "Come now, I will take you to another place. Perhaps God will deem it בעיני האַלהים וקבתו לי משם: right that you damn them for me there."
 - 28 Balak took Balaam to the peak of Peor, which נְיָּקְח בָּלָקְאַת־בַּלְעָם רָאשׁ הַפַּעוֹר הַנָּשׁקַף עַל־פַנַי הַיְשִׁימַן: overlooks the wasteland.*
- 29 ויאמר בלעם אל־בלק בנה־לי בזה שבעה מזבחת והכן לי בוה Balaam said to Balak, "Build me here seven altars, and have seven bulls and seven rams ready for me שבעה פַרִים וִשֹבעה אֵילִם:
 - :וַיָּעָשׁ בָּלְק כַּאֲשֶׂר אָמָר בְּלְעֶם וַיְּעָל פָר וָאִיְל בְּמֹזְבְּח: 30 Balak did as Balaam said: he offered up a bull and a ram on each altar.
 - 24

- וַיָרָא בַּלְעָם כִּי טוֹב בַּעִינַי יְהוָה לְבַרָךָ אֲת־יִשַׂרָאֵל וַלֹא־הַלָּךָ 1 Now Balaam, seeing that it pleased הוהי to bless Israel, did not, as on previous occasions, go in כפעם־בפעם לקראת נחשים וישת אל־המדבר פניו: search of omens, but turned his face toward the wilderness
- וַיָּשָׂא בַלְעָם אָת־עֵינִיו וַיַּרָאֹ אָת־יִשׂרָאֵל שֹׁכֵן לְשִׂבַטִיו וַתְהֵי עְלָיו 2 As Balaam looked up and saw Israel encamped tribe by tribe, the spirit of God came upon him. רוח אלהים:
 - Taking up his theme, he said: * Word of Balaam son וַיִשַא מִשַלוּ וַיֹּאמַר נִאָם בַּלְעָם בַּנִוֹ בַעֹר וּנָאַם הַגַּבֵר שַׁתַם of Beor. Word of the man* whose eve is true.* :תעיון
 - : נִאַׂם שֹׁמֵע אִמְרֵי־אָל אֲשֶּׁר מַחֲזָה שַׁדִּיֹ יָחֲזֶה נֹפֵל וּגְלְוּי עִינְיִם:
 - Word of one who hears God's speech, Who beholds visions from the Almighty, Prostrate, but with eyes unveiled:
 - 5 מה־טבו אהַלִיך יַעקב משכנתיך ישראַל: How fair are your tents, O Jacob, Your dwellings, O
 - כנחלים נטיו כננת עלי נהר כאהלים נטע יהוה כאחים
- Like palm-groves that stretch out,Like gardens beside a river,Like aloes planted by הוהי,Like cedars beside the water:

Their boughs drip with moisture, Their roots* have

horns* of the wild ox. They shall devour enemy

nations, Crush their bones, And smash their arrows.

- יזל־מים מדליו וזרעו במים רבים וירם מאגג מלכו ותנשא מלכתו:
- abundant water. Their ruler shall rise above Agag, Their sovereignty shall be exalted. God who freed them from EgyptIs for them like the אַל מוציאו מִמִצְלַיִם כִּתוֹעֻפָּת רָאֲם לָוֹ יֹאכֵّל גּוֹיַם צַרָיו וְעַצְמֹתִיהֵם
- יגרם וחציו ימחץ:
- 9 כלע שכב כארי וכלביא מי יקימנו מברכיד ברוד וארריד ארור: They crouch, they lie down like a lion,Like a lioness;* who dares rouse them?Blessed are they who bless you, Accursed they who curse you!
- 10 Enraged at Balaam, Balak struck his hands וְיַחְר־אַף בַּלֹעָם וְיִספֹק אַת־כַפִיו וָיֹאמַר בַּלֹק אַל־בַּלעַם לַקֹב אַיִבַי קרַאתִידָ וִהְנֵּה בַּרָכַת בַּרַדְ זֵה שַׁלְשׁ פּעָמִים:
 - together. "I called you," Balak said to Balaam, "to damn my enemies, and instead you have blessed them these three times!

Back with you at once to your own place! I was

going to reward you richly, but הוהי has denied

- 11 ועתה ברחילך אלימקומך אמרתי כבד אכבדל והנה מנעך יהוה מכבוד:
- 12 Balaam replied to Balak, "But I even told the דברתי לאמר:
- 13 אָם־יִתְן־לִי בַלָּק מַלְא בֵיתוֹ כַּסֵף ווָהַבּ לְא אוּכַל לַעֲבֹר אֲת־פַּי יְהוֹה לַעשות טוֹבָה אוֹ רָעָה מַלֹבִּי אֲשַר־יִדְבַּר יְהוָה אֹתוֹ אֲדָבַר:
- messengers you sent to me,

you the reward."

- 'Though Balak were to give me his house full of silver and gold. I could not of my own accord do anything good or bad contrary to הוהי's command. What הוהי says, that I must say.'
- ראַם הַיָּם הַאָּם הַאָּם הַאָּם הַיָּם לְכָה אִיעְצֵּךְ אֲשׁר יָעָשׂה הָעָם הוָּה לְעמַך (בְּלָה אִיעָצֵך אֲשׂר יָעָשׂה הָעָם הוָּה לְעמַך 14 And now, as I go back to my people, let me inform באחרית הימים:
 - you of what this people will do to your people in days to come."
 - 15 וַיִּשָא מִשַלוּ וַיֹּאמַר נַאָם בַּלְעָם בַּנָוֹ בַער וּנָאָם הַנָּבֵר שַׁתְם He took up his theme, and said:Word of Balaam son of Beor, Word of the man* whose eye is true, :הַעָיִן